

Copie întocmai am primit la douăzeci noemvrie din partea baronului (ss) Gheorghios Antoniad (semnătura e în grecește)
Arh. St. Ploesti, Registru sentințe Trib. Prahova.
Secția I. Nr. 2054/1866, p. 272—275.
Neinventariat.

ЭМИГРАЦИЯ БОЛГАР ИЗ СЛИВЕНА В ВАЛАХИЮ (ЦАРА РОМЫНЬСКЭ) В 1830 г.

(Резюме)

Эмиграция городского населения из Сливена сейчас же после заключения Адрианопольского мира является важным эпизодом крупной болгарской эмиграции, имевшей место во время и после русско-турецкой войны 1828—1829 гг. По этому случаю очень хорошо можно отметить как внутриклассовые противоречия румынского и болгарского обществ и общность экономических интересов правящих кругов Турции, России и Валахии, так и стремление последних обеспечить себе как можно больше число рабочих сил, которых они могли бы свободно эксплуатировать.

После того, как описывается процветание Сливена в начале XIX в. и его торговые связи с Валахией и Брашовом, дается положение этого города во время и, в особенности, сейчас же после окончания русско-турецкой войны 1828—1829 гг. По воспоминаниям Ивана Селиминского указываются обстоятельства, в которых произошла эта эмиграция в Валахию.

На основании документов, большей частью неопубликованных, автор указывает местности, в которых побывали горожане Сливена на своем пути по Валахии, число эмигрировавших семейств и города, где они обосновались.

Описывается затем попытка сливенцев основать новое поселение в Берясе близ г. Плоешти, под названием Новый Сливен.

На основе опубликованного документального материала, а также и неизвестных до сих пор документов, указываются причины, по которым им не удалось основать это поселение. Чтобы не оказаться в положении барщинных крестьян нового владельца Берясы — барона Сакеларие, сливенцы покинули эту местность и обосновались в Плоештах, Браиле, Бухаресте и в других городах Валахии.

L'IMMIGRATION DES BULGARES DE SLIVÈNE EN VALACHIE, EN 1830

(Résumé)

L'immigration en Valachie des habitants de la ville de Slivène, dès la conclusion de la paix d'Adrianople, constitue un épisode important de la grande émigration bulgare qui a eu lieu pendant et après la guerre russo-turque de 1829. Cette épisode mit très bien en évidence les contradictions de classe de la société bulgare et roumaine, la communauté d'intérêts économiques des classes dominantes de la Turquie, la Russie et la Valachie, aussi bien que leur tendance à s'assurer un nombre aussi grand que possible de travailleurs qu'ils puissent exploiter à leur guise.

Après une description concernant l'épanouissement de Slivène au commencement du XIX^{ème} siècle et de ses relations commerciales avec la Valachie et avec Braşov, l'ouvrage expose la situation de la ville pendant et surtout immédiatement après la fin de la guerre russo-turque de 1828—1829. On présente, en partant des souvenirs d'Ivan Sélinski, les circonstances de cette immigration en Valachie.

Fondé sur des documents pour la plupart inédits, l'auteur indique les points de passage des Slivénois en Valachie, le nombre des familles immigrées et les villes où celle-ci se sont établies.

On relate ensuite la tentative des Slivénois de fonder près de Ploieşti, à Béréasa, un nouvel habitat nommé « La Nouvelle Slivène ». Mettant à profit des documents publiés ainsi que des inédits, l'auteur expose les causes pour lesquelles cette tentative a échoué: pour ne pas devenir les serfs du nouveau propriétaire de Béréasa, le baron Sakelarie, les Slivénois ont quitté leur bourgade et se sont établis à Ploieşti, Braïla, Bucarest et en d'autres villes de la Valachie.